

Sonntag, 25. September 2011, 19.30 Uhr  
Stadtpfarrkirche Baden St. Stephan

---

100 Jahre Kirchenmusikverein St. Stephan

# MOZART!

## Was sonst?

Cornelia Hübsch (Sopran) - Karin Sautner (Alt)

Martin Maier (Tenor) - Yasushi Hirano (Bass)

Michael Pretterklieber (Kantor)

Margit Fussi, Susanna Pfann (Orgel)

Kirchenchor und Orchester der Pfarre St. Stephan

Leitung: Martin Melcher

Eintritt frei - Wir bitten um Ihre Spende zur Abdeckung der hohen Kosten.

---

Mit freundlicher  
Unterstützung der



Stadtgemeinde  
**Baden**  
bei Wien

Der Kirchenchor im Internet:  
<http://kirchenchor.baden-st-stephan.at>

# Programm:

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

## **Te Deum Laudamus KV 141**

Wolfgang Amadeus Mozart

## **Adagio für Glasharmonika KV 356**

Wolfgang Amadeus Mozart

## **Agnus Dei**

aus der „Missa brevis in B-Dur“ KV 275

Theodore Dubois (1837-1924)

## **Toccata in G-Dur**

Wolfgang Amadeus Mozart

## **Vesperae solennes de Confessore KV 339**

# Wolfgang Amadeus Mozart

## Te Deum laudamus

### (Ambrosianischer Lobgesang, 4. Jh.) KV 141

*Mozart komponierte sein „Te Deum“ im Herbst des Jahres 1769, kurz nachdem er vom damaligen Erzbischof Sigmund Christoph von Schrattenbach zum Konzertmeister ehrenhalber ernannt wurde. Die Aufteilung des Werkes entspricht den Konventionen der damaligen Zeit: Nach dem ersten Allegro-Teil folgt im Adagio die Bitte „Te ergo quaesumus“, worauf sich ein Allegro im ungeraden Takt anschließt. Der Schlußteil „In te Domine speravi“ ist traditionell als Fuge angelegt.*

1. Te Deum laudamus. Te Dominum confitemur. Te aeternum patrem omnis terra veneratur. Tibi omnes Angeli, tibi caeli et universae potestates: Tibi cherubim et seraphim incessabili voce proclamant: Sanctus: Sanctus: Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra maiestatis gloriae tuae.

Te gloriosus Apostolorum chorus: Te prophetarum laudabilis numerus: Te martyrum candidatus laudat exercitus. Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia: Patrem immensae maiestatis: Venerandum tuum verum, et unicum Filium: Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.

Tu Rex gloriae, Christe. Tu Patris sempiternus es Filius. Tu ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti Virginis uterum.

Tu devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna caelorum. Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris. Iudex crederis esse venturus.

2. Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni, quos pretioso sanguine redemisti.

3. Aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari. Salvum fac populum tuum Domine, et benedic haereditati tuae. Et rege eos, et extolle illos usque in aeternum. Per singulos dies, benedicimus te. Et laudamus nomen tuum in saeculum, et in saeculum saeculi. Dignare Domine, die isto sine peccato nos custodire.

1. Dich, Gott, loben wir, dich, Herr, preisen wir. Dir, dem ewigen Vater, huldigt das Erdenrund. Dir rufen die Engel alle, dir Himmel und Mächte insgesamt, die Cherubim dir und die Serafim mit niemals endender Stimme zu: Heilig, heilig, heilig der Herr, der Gott der Scharen! Voll sind Himmel und Erde von deiner hohen Herrlichkeit. Dich preist der glorreiche Chor der Apostel; dich der Propheten lobwürdige Zahl; dich der Märtyrer leuchtendes Heer; dich preist über das Erdenrund die heilige Kirche; dich, den Vater unmessbarer Majestät; deinen wahren und einzigen Sohn; und den Heiligen Fürsprecher Geist.

Du König der Herrlichkeit, Christus. Du bist des Vaters allewiger Sohn. Du hast der Jungfrau Schoß nicht verschmäht, bist Mensch geworden, den Menschen zu befreien. Du hast bezwungen des Todes Stachel und denen, die glauben, die Reiche der Himmel aufgetan. Du sitztest zur Rechten Gottes in deines Vaters Herrlichkeit. Als Richter, so glauben wir, kehrest du einst wieder.

2. Dich bitten wir denn, komm deinen Dienern zu Hilfe, die du erlöst mit kostbarem Blut.

3. In der ewigen Herrlichkeit zähle uns deinen Heiligen zu. Rette dein Volk, o Herr, und segne dein Erbe; und führe sie und erhebe sie bis in Ewigkeit. An jedem Tag benedeien wir dich und loben in Ewigkeit deinen Namen, ja, in der ewigen Ewigkeit. In Gnaden wollest du, Herr, an diesem Tag uns ohne Schuld bewahren.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.  
Fiat misericordia tua Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.

4. In te, Domine, speravi:  
non confundar in aeternum.

Erbarme dich unser, o Herr; erbarme dich unser.  
Lass über uns dein Erbarmen geschehen, wie wir gehofft auf dich.

4. Auf dich, o Herr, habe ich meine Hoffnung gesetzt. In Ewigkeit werde ich nicht zuschanden.

## Agnus Dei aus der Missa brevis in B-Dur KV 275

*Die „Missa brevis in B-Dur“ hat für den Kirchenchor eine ganz besondere Bedeutung. Sie wurde am 10. Juli 1791 unter der Mitwirkung Mozarts in der Pfarrkirche aufgeführt.*

Agnus Dei qui tollis peccata mundi:  
miserere nobis;  
dona nobis pacem.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser;  
gib uns deinen Frieden.

## Vesperae solennes de Confessore KV 339

*Eine Versperkomposition besteht in der Regel aus fünf Psalmvertonungen und dem Magnificat. Die Psalmen sind je nach Anlass verschieden. Bei der 1780 entstandenen „Vesperae solennes de Confessore“ wählte Mozart die bei einem Gedenktag für einen Bekennner (z.B. ein heiliger Bischof) üblichen Psalmen. Die Vesper gehört zu den herausragenden Werken der Kirchenmusik des 18. Jahrhunderts. Besonders bekannt ist der 5. Satz, das „Laudate Dominum“.*

*Wie es der liturgischen Aufführungspraxis entspricht, werden die Psalmen von gregorianischen Antiphonen umrahmt.*

### Invitatorium:

V: Deus in adiutorium meum intende.  
A: Domine ad adjuvandum me festina.  
V: Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.  
A: Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen. Alleluja.

### Antiphon:

Domine, \* quinque talenta tradidisti mihi: ecce alia quinque superlucratum sum.

### Eröffnung:

V: O Gott, komm mir zu Hilfe. - A: Herr, eile mir zu helfen. - V: Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist. - A: Wie im Anfang so auch jetzt und alle Zeit und in Ewigkeit. Amen. Halleluja.

### Antiphon:

Herr, fünf Talente hast du mir gegeben; siehe fünf andere habe ich dazu gewonnen.

### **I. Dixit Dominus - Psalm 109**

Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris meis,

### **I. Dixit Dominus - Psalm 109**

Der Herr sprach zu meinem Herrn: setze dich zu

donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion; dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuae, in splendoribus sanctorum: ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus et non poenitebit eum, tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis confregit in die irae suae reges. Judicabit in nationibus, implebit ruinas; conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet, propterea exaltabit caput.

Gloria Patri, ... etc.

#### Antiphon:

Euge serve bone, \* in modico fidelis, intra in gaudium Domini tui.

## **II. Confitebor - Psalm 110**

Confitebor tibi Domine,  
in toto corde meo,  
in consilio justorum, et congregatione.

Magna opera Domini, exquisita in omnes voluntates ejus. Confessio et magnificentia opus ejus: et justitia ejus manet in saeculum saeculi.

Memoriam fecit mirabilia suorum: misericors et miserator et justus: escam dedit timentibus se. Memor erit in saeculum testamenti sui. Virtutem operum suorum annuntiabit populo suo.

meiner Rechten, bis dass ich deine Feinde als Schemel dir zu Füßen lege.

Das Zepter deiner Macht streckt der Herr durch Sion aus; zu herrschen inmitten deiner Feinde.

Bei dir war die Herrschaft am Tag deines Anfangs im Glanz der Heiligen: vor dem Morgenstern, dem Frühtau gleich, habe ich dich gezeugt.

Der Herr hat geschworen und es hat ihn nicht gereut, du bist der Priester auf ewig nach der Ordnung des Melchisedech.

Der Herr zu deiner Rechten, am Tage seines Zornes wird er Könige zerschmettern. Er wird über die Völker richten, er häuft die Toten: er wird die Häupter vieler auf der Erde zertrümmern.

Aus dem Bach am Wege trinkt er, deswegen wird er sein Haupt erheben.

Ehre sei dem Vater ... etc.

#### Antiphon:

Wohlan, du guter Knecht, im Kleinen warst du treu; so gehe ein in die Freude deines Herrn.

## **II. Confitebor - Psalm 110**

Ich will dich aus meinem ganzen Herzen preisen, Herr: im Kreise der Gerechten und in der Versammlung.

Groß sind die Werke des Herrn: hervorragend für alle, die ihm willens sind. Bekenntnis und Kraft ist sein Werk: und seine Gerechtigkeit währt von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Ein Denkmal seiner Wunder hat er aufgerichtet, der barmherzige und gerechte Erlöser: Speise gibt er denen, die ihn fürchten. Er wird ewig seines Bundes eingedenk sein: die Kraft seiner Werke hat er seinem Volk verkündet.

Ut det illis hereditatem gentium,  
opera manuum ejus veritas et iudicium.  
Fidelia omnia mandata ejus:  
confirmata in saeculum saeculi, facta in veritate  
et aequitate.

Redemptionem misit Dominus populo suo:  
mandavit in aeternum testamentum suum.  
Sanctum et terribile nomen ejus: initium sapi-  
entiae timor Domini. Intellectus bonus omnibus  
facientibus eum: laudatio ejus manet in saecu-  
lum saeculi.

Gloria Patri, ... etc.

Antiphon:

Fidelis servus et prudens, \* quem constituit Do-  
minus super familiam suam.

**III. Beatus vir - Psalm 111**

Beatus vir qui timet Dominum, in mandatis ejus  
volet nimis.  
Potens in terra erit semen ejus, generatio recto-  
rum benedicetur.

Gloria et divitiae in domo ejus,  
et justitia ejus manet in saeculum saeculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis, misericors,  
et mistrator, et justus.

Jucundus homo qui miseretur et commodat; dis-  
ponet sermones suos in justitia, quia in aeter-  
num non commovebitur.

In memoria aeterna erit justus: ab auditione  
mala non timebit. Paratum cor ejus sperare in  
Domino, non commovebitur donec despiciat  
inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet  
in saeculum, in saeculum saeculi: cornu ejus ex-

Er schenkt ihnen den Erbteil der Heiden: die  
Werke seiner Hände sind Wahrheit und Gerech-  
tigkeit. Beständig sind alle seine Gebote, sie  
stehen fest für alle Ewigkeit; sie sind gefestigt  
durch Wahrheit und Recht.

Der Herr hat seinem Volk Erlösung gebracht:  
er vertraute ihm auf ewig seinen Bund an. Sein  
Name ist heilig und ehrfurchtgebietend: der  
Weisheit Anfang ist die Furcht des Herrn. Rech-  
te Einsicht haben alle, die danach handeln: sein  
Lobpreis dauert von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Ehre sei dem Vater ... etc.

Antiphon:

Dies ist der treue und kluge Knecht, den der  
Herr über seine Familie gestellt.

**III. Beatus vir - Psalm 111**

Glücklich ist der Mann, der den Herrn fürchtet,  
der seine Gebote eifrig befolgt. Seine Nach-  
kommen werden auf Erden mächtig sein, das  
Geschlecht der Rechtfertigen wird gesegnet.

Ruhm und Wohlstand ist in seinem Haus, und  
seine Gerechtigkeit währt von Ewigkeit zu  
Ewigkeit.

Ein Licht ist in der Dunkelheit für die Recht-  
fertigen aufgegangen, der Liebevollte, der Barm-  
herzige und der Gerechte.

Angenehm ist der Mensch, der sich erbarmt und  
hilft, der seine Worte nach dem Rechte ordnet,  
deshalb steht er auf ewig unverrückbar.

Das ewige Gedenken wird gerecht sein: vor  
böser Rede braucht er sich nicht zu fürchten.  
Sein Herz ist bereit, auf den Herrn zu hoffen; er  
ist standhaft, bis er auf seine Feinde herabsieht.

Er verteilt, gibt den Armen: seine Gerechtigkeit  
währt von Ewigkeit zu Ewigkeit. Sein Horn ragt

altabitur in gloria. Peccator videbit, et irascetur, dentibus suis fremet et tabescet, desiderium peccatorum peribit.

Gloria Patri, ... etc.

Antiphon:

Beatus ille servus, \* quem cum venerit dominus ejus, et pulsaverit januam, invenerit vigilantem.

#### **IV. Laudate pueri - Psalm 112**

Laudate pueri Dominum, laudate nomen Domini. Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc et usque in saeculum.

A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini.

Excelsis super omnes gentes Dominus, et super coelos gloria ejus.

Quis sicut Deus noster, qui in altis habitat, et humilia respicit in coelo et in terra?

Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui. Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiozem laetantem.

Gloria Patri, ... etc.

Antiphon:

Serve bone \* et fidelis, intra in gaudium Domini tui.

#### **V. Laudate Dominum - Psalm 116**

Laudate Dominum omnes gentes, laudate eum omnes populi. Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet in aeternum.

Gloria Patri, ... etc.

hoch in Ruhm. Das sieht der Sünder und wird wütend, knirscht mit den Zähnen und vergeht, der Wunsch der Bösen geht zunichte.

Ehre sei dem Vater ... etc.

Antiphon:

Selig jener Knecht, den sein Herr, wenn er kommt und an die Tür klopft, wach findet.

#### **IV. Laudate pueri - Psalm 112**

Lobet, ihr Kinder, den Herrn, lobet den Namen des Herrn. Der Name des Herrn sei gepriesen von nun an bis in Ewigkeit.

Vom Sonnenaufgang bis zum Untergang sei der Name des Herrn gelobt. Erhaben über alle Völker ist der Herr und über den Himmel ragt sein Ruhm.

Wer ist wie unser Gott, der in der Höhe thront und auf das Geringe herabsieht im Himmel und auf der Erde? Der von der Erde den Schwachen hebt und der aus dem Schmutz den Armen trägt.

Um ihm bei Fürsten einen Platz zu geben, bei Fürsten seines Volkes. Der die Kinderlose als frohe Mutter ihrer Kinder im Haus wohnen lässt.

Ehre sei dem Vater ... etc.

Antiphon:

Du guter und treuer Knecht, geh ein in die Freude deines Herrn.

#### **V. Laudate Dominum - Psalm 116**

Lobet den Herrn, alle Lande, lobet ihn, alle Völker. Denn seine Barmherzigkeit ist befestigt über uns, und die Wahrheit des Herrn bleibt in Ewigkeit.

Ehre sei dem Vater ... etc.

Antiphon:

Hic vir, despiciens mundum \*  
et terrena, triumphans,  
divitias caelo condidit ore, manu.

**VI. Magnificat - Lukas 1, 46 – 56**

Magnificat anima mea Dominum, et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.  
Quia respexit humilitatem ancillae suae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus.  
Et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum.  
Fecit potentiam in brachio suo:  
dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis: et divites dimisit inanes.  
Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae. Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini ejus in saecula.

Gloria Patri, ... etc.

V: Benedicamus Domino.

A: Deo gratias.

Antiphon:

Dieser Mann hat die Welt verachtet und alles Irdische; triumphierend hat er Schätze für den Himmel gesammelt durch Wort und Tat.

**VI. Magnificat - Lukas 1, 46 – 56**

Hoch preise meine Seele den Herrn, und mein Geist frohlocke in Gott, meinem Heiland. Denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angeschaut: siehe, von nun an werden mich selig preisen alle Geschlechter.

Denn Großes hat an mir getan, der mächtig ist und dessen Name heilig ist. Seine Barmherzigkeit währt von Geschlecht zu Geschlecht bei denen, die ihn fürchten. Er übet Macht mit seinem Arme und zerstört, die hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn. Die Mächtigen stürzt er vom Throne und erhöht die Demütigen.

Die Hungrigen erfüllt er mit Gütern, und die Reichen lässt er leer ausgehen. Er nimmt sich seines Knechtes Israel an, eingedenk seiner Barmherzigkeit. Wie er zu unseren Vätern gesprochen hat, Abraham und seinem Stamm auf ewig.

Ehre sei dem Vater ... etc.

V: Lasset und den Herren preisen.

A: Dank sei Gott.

---

**Orchester:**

**1. Violine:** Christian Glüxam, Dagmar Glüxam, Birgit Straka, Clemens Zoidl

**2. Violine:** Reinhard Kirnbauer, Viola Krebs, Antonia Rössler

**Violoncello:** Martin Först, Carola Krebs

**Kontrabass:** Katharina Zahlner

**Fagott:** Katharina Theimer

**Trompete:** Christian Sauer, Alexander Cachée

**Pauke:** Martin Rühl